



## **Współpraca międzynarodowa Krakowa w 2021 roku. Podsumowanie**

2022-01-27

**Pomimo ograniczeń związanych z pandemią, w roku 2021 nie brakowało interesujących projektów i wydarzeń zrealizowanych wspólnie z działającymi w Krakowie placówkami dyplomatycznymi i zagranicznymi miastami partnerskimi. Przedstawiamy krótkie podsumowanie inicjatyw o charakterze międzynarodowym.**

### **Najważniejsze wydarzenia zrealizowane we współpracy z konsulatami:**

- [Hoover Table 3.0](#). Organizowany przez Urząd Miasta Krakowa, Konsulat Generalny Stanów Zjednoczonych Ameryki, Amerykańską Izbę Przemysłowo-Handlową w Krakowie, krakowską IPH, Fundację „Pełni Kultury” Polski Instytut Filantropii oraz ich partnerów projekt Hoover Table odbył się w 2021 roku już po raz trzeci. W ramach akcji udało się zebrać na nagrody dla uczestników konkursu – wychowanków krakowskich placówek opiekuńczo-wychowawczych – kwotę w wysokości 47 tys. złotych. O nagrody – mające w tym roku charakter grupowy – 13 reprezentacji placówek walczyło podczas konkursu „Gdybym był Hooverem to...”. Nagrodę główną (aranżacja przestrzeni edukacyjno-rozrywkowej – kwota 36 tys. zł) jury konkursu przyznało placówce przy ul. Parkowej. Wyróżnienia (nagrody po 5 tys. zł) otrzymały dwie inne placówki. Wyniki konkursu zostaną oficjalnie ogłoszone podczas gali dla dzieci, która odbędzie się w magistracie w lutym lub marcu 2022 roku. Wszystkie dzieci otrzymają wówczas dyplomy i upominki ufundowane przez konsulat USA.
- [„Mała Chorwacja” w Krakowie](#). Z inicjatywy Konsula Honorowego Chorwacji w Krakowie Pawła Włodarczyka, krakowskie Bagry zyskały międzynarodowy zakątek, tzw. „Małą Chorwację”. Porozumienie o współpracy przy realizacji tego projektu podpisano w gabinecie Prezydenta Miasta Krakowa 13 kwietnia, a inauguracja „Małej Chorwacji” odbyła się 27 czerwca. Jej głównym punktem jest Promenada Chorwacka z tabliczkami informacyjnymi, odwzorowującymi położenie geograficzne największych chorwackich miast (Zagrzeb, Pula, Opatija, Rijeka, Zadar, Trogir, Split i Osijek), a także tablica multimedialna. Na koszt konsulatu utworzono także Aleję Gwiazd Chorwackich, którą zdobiją tabliczki z nazwiskami słynnych Chorwatów. 29 czerwca w Centrum Kongresowym ICE Kraków odbył się koncert charytatywny chorwackiego Zespołu Pieśni i Tańca LADO. Koszty pobytu i podróży artystów sfinansowała strona chorwacka, a dochód ze sprzedaży biletów został częściowo przekazany na rzecz ofiar trzęsienia ziemi, które dotknęło Zagrzeb w 2020 roku.
- [„Dyplomatyczny obieżyświat”](#). Aż 19 placówek dyplomatycznych zaprezentowało swoje kraje (Węgry, Estonia, Słowacja, Austria, Chile, Peru, Niderlandy, Ukraina, Hiszpania, Wielka Brytania, Rumunia, Rosja, Chorwacja, Dania, Indonezja, Bułgaria, Finlandia, Szwecja i Kurdystan) w cyklu tematycznym, który był prezentowany na naszym wortalu Kraków Otwarty na Świat od września 2021 roku. Artykuły przygotowywane według ustalonego schematu cieszyły się dużą popularnością internautów.



- [Rondo Republiki Słowackiej](#). To oficjalna nazwa, którą 16 września zyskało skrzyżowanie położone w Dzielnicy XII Bieżanów-Prokocim, u zbiegu ulic Mieczysławy Ćwiklińskiej, Heleny i Barbary. Pomysłodawcą tej unikatowej w skali Polski inicjatywy był Konsul Generalny Republiki Słowacji w Krakowie Tomáš Kašaj. Nie jest to jedyny międzynarodowy akcent w topografii Krakowa! Przypomnijmy, że od lipca 2020 roku mamy także [Rondo Herberta Hoovera](#), a od października 2020 r. - [Skwer Zbigniewa Brzezińskiego](#).
- [Rzeźba „Zieme” na placu św. Ducha](#). 9 lipca 2021 r. na placu św. Ducha odbyła się uroczystość odsłonięcia rzeźby „Zieme” jednego z najwyżej cenionych współcześnie rzeźbiarzy maltańskich – Austina Camilleriego. Dzieło było prezentowane z okazji 50. rocznicy nawiązania stosunków dyplomatycznych pomiędzy Polską i Malcią, dzięki staraniom Ambasady Republiki Malty w Warszawie i Konsulatu Republiki Malty w Krakowie.
- [Dyplomacja Sportowa](#). Celem tej, powstałej 2011 roku, inicjatywy jest promowanie sportu i kultury jako narzędzi integracji społecznej, pokojowego współistnienia i dialogu międzykulturowego dla dzieci i młodzieży z regionów Kolumbii dotkniętych przemocą. Dzięki zaangażowaniu Konsula Honorowego Kolumbii w Krakowie Joanny Wais program zawitał także do naszego miasta. We wrześniu 2021 r. 12 młodych zawodników futsalu oraz 2 trenerów z kolumbijskich miast Cartagena i Mocoa zawitało do Krakowa, gdzie m.in. odbyli trening z piłkarzami klubu Hutnik.
- [Luksemburskie A-Z](#). Dzięki staraniom Konsula Honorowego Wielkiego Księstwa Luksemburga Szymona Małeckiego w październiku w krakowskim parku im. Henryka Jordana była prezentowana plenerowa wystawa fotograficzna dedykowana stuleciu nawiązania kontaktów dyplomatycznych pomiędzy Polską a Luksemburgiem.

## Wybrane wydarzenia w ramach współpracy z miastami partnerskimi:

**FRANKFURT NAD MENEM.** W roku 2021 Kraków i Frankfurt obchodziły jubileusz 30-lecia swojej współpracy. Z tej okazji od 12 do 15 września z oficjalną wizytą w naszym mieście przebywała delegacja Frankfurtu na czele z Nadburmistrzem Peterem Feldmannem. Głównym punktem wizyty i zarazem obchodów jubileuszowych było otwarcie inspirowanego pro-ekologiczną polityką Frankfurtu nad Menem ogrodu wertykalnego w Parku Stacja Wiśła na krakowskim Zabłociu. Umieszczono tam również specjalną donicę z 7 ziołami stanowiącymi podstawę słynnego frankfurckiego „zielonego sosu”. Niemiecka delegacja odwiedziła też Dom Pomocy Społecznej na os. Hutniczym 5 oraz wzięła udział w spotkaniu poświęconym współpracy w zakresie pomocy społecznej z Pełnomocniczką Prezydenta ds. Polityki Senioralnej panią Anna Okońską-Walkowicz oraz Dyrektorem Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej panem Witoldem Kramarzem. W Krakowie odbyło się także polsko-frankfurckie spotkanie biznesowe



zorganizowane przez Miejską Spółkę FrankfurtRheinMain GmbH.

**NORYMBERGA.** W roku 2021 miejskie domy – Dom Krakowski w Norymberdze i Dom Norymberski w Krakowie – świętowały 25-lecie swojego istnienia. Pomimo ograniczeń Kraków przygotował z tej okazji ciekawą ofertę [wydarzeń kulturalnych w Norymberdze](#). Z kolei norymberska placówka w Krakowie włączyła się w obchody 500-lecia Dzwonu Zygmunta na Wawelu.

**LIPSK.** Jeszcze w grudniu 2020 roku do Krakowa trafił **transport z medycznymi środkami ochrony osobistej**. W ramach partnerskiej pomocy w walce z pandemią koronawirusa Lipsk przekazał krakowskim placówkom maseczki, fartuchy i płyny do dezynfekcji o wartości prawie 100 tys. euro. Otrzymane środki zostały rozdysponowane pomiędzy Szpital Specjalistyczny im. Stefana Żeromskiego, Szpital Miejski Specjalistyczny im. Gabriela Narutowicza oraz Miejskie Centrum Opieki dla osób starszych, przewlekle chorych, niepełnosprawnych i niesamodzielnych w Krakowie. Kolejny transport pomocy z Lipska dotarł do Krakowa 21 stycznia 2021 roku i zawierał 75 pulsoksymetrów oraz 2500 l środków dezynfekujących.

W maju 2021 r. przedstawiciele Wydziału Współpracy Zagranicznej Krakowa i Lipska wspólnie wzięli udział w konferencji „Ratusz meets Rathaus”, która odbyła się online w ramach programu szkoleniowo-sieciującego „U mnie i u Ciebie. Spotkania młodzieży w ramach polsko-niemieckich partnerstw gmin i powiatów”. Celem konferencji, zorganizowanej przez Polsko-Niemiecką Współpracę Młodzieży (Deutsch-Polnisches Jugendwerk) było wzmocnienie wymiany młodzieży w miastach partnerskich.

W czerwcu przedstawiciele Wydziału Współpracy Zagranicznej Krakowa i Lipska wzięli udział w konferencji online „Komunikacja językowa w polsko-niemieckich partnerstwach miast” zorganizowanej przez Centrum Kompetencji i Koordynacji Języka Polskiego.

W sierpniu 2021 r., w ramach partnerstwa miast oraz promocji idei parków kieszonkowych, Lipsk podarował krakowianom ławkę parkową. Ławka - z dwujęzycznym napisem „Prezent Miasta Lipska dla Miasta Partnerskiego Krakowa” - została umieszczona na terenie zieleńca na os. Dywizjonu 303.

W listopadzie 2021 r. odwiedził nas zasłużony lipski przyjaciel - Pastor Friedrich Magirius. Wizyta ta została przeniesiona z roku 2020, w którym Pastor świętował swoje 90 urodziny, a zarazem 15. rocznicę przyznania mu tytułu Honorowego Obywatela Miasta Krakowa. Dla Pastora Magirusa była to podróż sentymentalna, podczas której przypomniał on sobie krakowskie zakątki i spotkał się on z osobami, z którymi w przeszłości współpracował.

**LWÓW.** W ramach kontynuacji obchodów 25-lecia współpracy Krakowa i Lwowa (2020), Urząd Miasta Lwowa zorganizował w 2021 roku konkurs plastyczny dla dzieci i młodzieży „Kraków oczami małych lwowian”. Organizatorzy otrzymali 120 prac, z których 31 wyselekcjonowano do II etapu konkursu. 10 laureatów wybrał Urząd Miasta Krakowa. Podsumowaniem konkursu była



wystawa plenerowa prac dzieci, która została otwarta na lwowskim Rynku, tuż obok Ratusza, 17 czerwca 2021 roku.

W roku 2021 - ogłoszonym Rokiem Stanisława Lema - zespoły Miasta Literatury UNESCO z Krakowa i Lwowa (w którym Lem się urodził) zorganizowały liczne wydarzenia przypominające postać i twórczość kultowego polskiego pisarza SF. Kulminacja imprez przypadła na 12 września - datę urodzin Lema. W tym dniu w Krakowie odbyła się inauguracja interdyscyplinarnego festiwalu „Bomba Megabitowa”, a we Lwowie - „impreza urodzinowa” Lema z udziałem ukraińskich pisarzy, lemologów, naukowców i gości z Polski. Kraków reprezentowała we Lwowie delegacja Rady Miasta. Prezydent Jacek Majchrowski nagrał video z pozdrowieniami dla lwowskich fanów Lema, które zostało wyemitowane podczas uroczystości zorganizowanych przez lwowski Ratusz.

W grudniu 2021 Kraków odwiedziła studyjna delegacja lwowskich radnych i lekarzy. O ochronie zdrowia mieszkańców i organizacji krakowskich placówek służby zdrowia rozmawiali oni z Zastępcą Prezydenta Miasta Krakowa Andrzejem Kuligiem, Dyrektorem Wydziału Polityki Społecznej i Zdrowia oraz dyrektorami krakowskich szpitali.

**KIJÓW.** Kontynuując wielowątkową współpracę miast, Zastępca Prezydenta Krakowa ds. Zrównoważonego Rozwoju Jerzy Muzyk wziął udział w Kijowskim Forum Inwestycyjnym. Które. Odbyło się ono 10 września 2021 r. i było poświęcone kreatywnej transformacji miast po pandemii COVID-19. Prezydent Muzyk wygłosił prezentację na temat kierunków rozwoju inwestycyjnego Krakowa, ze szczególnym uwzględnieniem projektu Nowe Miasto (Kraków New City). Podczas pobytu w stolicy Ukrainy odbył on również spotkania z przedstawicielami kijowskiej administracji, których pokłosiem była prośba Kijowa o konsultację przez krakowskich ekspertów tworzonego w Kijowie Planu Generalnego (odpowiednika „Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa”). Analiza przygotowana przez Wydział Planowania Przestrzennego została przekazana miastu Kijów w grudniu 2021 r.

7 października 2021 r. - w ramach kontynuacji wymiany doświadczeń urzędów miast Krakowa i Kijowa - odbyło się robocze online spotkanie Dyrektorów Magistratów Marty Nowak i Dmytro Zagumennego. Podczas rozmowy, w której wzięli udział także zastępcy Dyrektora Wydziału Organizacji i Nadzoru ds. organizacyjnych i personalnych - Piotr Bukowski i Barbara Skrabacz-Matusik - wymieniono doświadczenia i dobre praktyki miast w zakresie m.in.: funkcjonowania urzędów w warunkach pandemii COVID-19, zapobiegania korupcji, pracowniczego kodeksu etyki czy elektronicznego obiegu dokumentacji urzędowej.

Z kolei w dniach 15-16 grudnia 2021 r. delegacja miasta Kijowa na czele z Pełnomocniczką Mera Kijowa ds. Osób z Niepełnosprawnością Lesią Petrivską zapoznawała się z lokalnymi działaniami na rzecz osób z niepełnosprawnością, a także polityką równościową i antydyskryminacyjną Krakowa. Delegacja spotkała się m.in. z Pełnomocnikiem Prezydenta Miasta Krakowa ds. Osób z Niepełnosprawnością Bogdanem Dąsałem i Pełnomocniczką Prezydenta Miasta Krakowa ds. Polityki Równościowej Niną Gabryś. Odwiedziła także Dom Pomocy Społecznej na os.



Hutniczym.

## Ślady współpracy międzynarodowej w przestrzeni miejskiej:

Do licznych akcentów międzynarodowych w przestrzeni publicznej Krakowa (**Schody Miłosza, lipa drobnolistna** na skwerze Kongresowym obok ICE Kraków, **Kamień Jakubowy** w ogrodzie klasztoru franciszkanów, **rzeźba Anny Kijowskiej** na dziedzińcu Pałacu Wielopolskich) oraz **w parkach kieszonkowych („Otwarta biblioteczka” z Frankfurtu** w Parku Zielony Jar na Wzgórzach Krzesławickich, **zaprojektowany przez Innsbruck rower-kwietnik** w Ogrodzie Sielskim na ul. Wacława Króla, **ul z Norymbergi** podarowany w ramach 40-lecia partnerstwa miast, **wiedeńskie sofy, kamienne siedziska z Solury** w parku „Magiczny Ogród” przy ul. Skwerowej na Dębnikach) dołączyła w 2021 r. **ławka parkowa z Lipska**, którą umieszczono na terenie zieleńca na os. Dywizjonu 303.

## Nowości Krakowa Otwartego na Świat:

Choć współpraca międzynarodowa w 2021 roku nadal przebiegała w realiach pandemii, okresowe luzowanie obostrzeń pozwoliło realizować projekty już nie tylko w formacie zdalnym (online), ale także tradycyjnym.

Największe jednak zadowolenie budzi liczba wejść na stronę „Kraków otwarty na świat”, która sukcesywnie wzrasta! W 2021 r. wzrosła o 153% w stosunku do 2020 roku, ale aż o 294% w stosunku do roku 2019. Duży wzrost odwiedzalności odnotowały w 2021 r. także wszystkie wersje naszego wortalu prowadzone w językach obcych: angielska, rosyjska, niemiecka, francuska, włoska i hiszpańska.

Współpracując z różnymi partnerami staraliśmy się regularnie publikować na naszej stronie zagraniczne ciekawostki i cykle tematyczne.

## Przypomnijcie sobie:

- [Be my Valentine! Miasta partnerskie na Walentynki](#)
- [Eko-inicjatywy miast partnerskich](#)
- [We Can Do It! Kobiety mają Moc](#)
- [Co miastu w duszy gra?](#)
- [Kroniki sportowe. Sportowe oblicze zagranicznych miast](#)
- [Family Fun in the City. Atrakcje miast dla rodzin z dziećmi](#)
- [Dyplomatyczny Obieżyświat. Poznajemy różne kraje z krakowskimi konsulatami](#)

Ciekawych artykułów nie zabraknie na naszej stronie także w nowym, 2022 roku. Zglądajcie na „Kraków Otwarty na Świat” w poszukiwaniu nowych cykli tematycznych, konkursów i aktualnych informacji!



**Magiczny  
Kraków**